SIEMENS

Einphasen - Motoren

Single-phase motors
Moteurs monophasés
Motores monofásicos
Motori monofasi
Enfasmotorer

Betriebsanleitung
Instructions

1LF5/7/9 CE

BG 56 ... 90L

Baugrößen (BG) / Frame sizes (BG)
Dés. carcasse (BG) / Tamaños constructivos (BG)
Grandezze (BG) / Utföringsstorlekar (BG)

DEUTSCH

Zu dieser Anleitung immer die 1LA.-Betriebsanleitung der Normenreihe verwenden!

Aufbau: Die Motoren entsprechen in ihren äußeren Abmessungen und im mechanischen Aufbau weitgehend der Typenreihe 1LA. .

Der verwendete Fliehkraftschalter ist ein zweiteiliger Fliehkraftauslöser mit festen Edelmetallkontakten und Sprungschaltung. Er ist für die auf dem Leistungsschild angegebene Drehzahl und Frequenz ausgelegt. Soll der Motor mit einer anderen Frequenz betrieben werden, ist vorher zu prüfen, ob ein anderer Schalter eingebaut werden muß.
Als Anlaufkondensatoren werden Elektrolytkondensatoren eingesetzt, die für Aussetzbetrieb 1,7 % ED geeignet sind. Bei Tippbetrieb ist dies zu beachten (z ≤ 20 Schaltungen pro Stunde).

ENGLISH

The 1LA. operating instructions for our standard range motors should be read.

Construction: The outline dimensions and mechanical construction of the motors largely correspond to those of the 1LA. machines.

The centrifugal switch incorporated is of two-part design with fixed noble-metal contacts of the snap-action type. It is designed for the speed and frequency indicated on the rating plate. Should the motor be required to operate at a different frequency, a check should be made to see whether or not a different type of switch should be fitted. The electrolytic starting capacitors used are suitable for intermittent operation at a cycle duration factor of 1.7 %. They are also suitable for inching duty (z ≤ 20 switching cycles per hour).

FRANÇAIS

Les présentes instructions ne doivent être utilisées que conjointement aux instructions relatives aux moteurs 1LA. de la série normalisée.
Conception: Les moteurs correspondent dans une large mesure, du point de vue dimensions extérieures et conception mécanique, à ceux du type 1LA. .
L'interrupteur à force centrifuge est un déclencheur à force centrifuge en deux parties pourvu de contacts fixes en métal précieux et d'un mécanisme à passage brusque. Il est conçu pour la vitesse et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique. Au cas où le moteur doit fonctionner à une fréquence différente, il y a lieu de vérifier préalablement si un autre interrupteur doit être incorporé.
Comme condensateurs de démarrage, on utilise des condensateurs électrolytiques appropriés à un service intermittent avec FM = 1,7 %. Il y a lieu d'en tenir compte lors de la marche par à-coups (z ≤ 20 cycles de manoeuvres/h).

ESPAÑOL

Además de las presentes hay que utilizar siempre las instrucciones de servicio 1LA. de la serie normalizada.

Constitución: En cuanto a sus dimensiones exteriores y a su constitución mecánica, los motores concuerdan ampliamente con la serie de tipos 1LA. .
El interruptor centrífugo empleado es un disparador centrífugo de dos elementos con contactos fijos de metal precioso y desconexión brusca. Este interruptor está diseñado para la velocidad y frecuencia indicadas en la placa de características. En caso de que el motor tenga que funcionar a otra frecuencia, habria que comprobar antes si hay que montar otro interruptor.
Los condensadores auxiliares de arranque son electrolíticos y adecuados para servicio intermitente con el 1,7 % de duración de conexión. Hay que considerar esto du rante, (el servicio pulsatorio, el número de maniobras por hora z sera ≤ 20).

ITALIANO

Queste istruzioni vanno sempre impiegate assieme alle istruzioni d'esercizio della versione 1LA. (serie standard)!

Costruzione: Nelle loro dimensioni esterne e nella loro costruzione meccanica i motori corrispondono in larga misura alla serie tipo 1LA. .
L'interruttore impiegato è uno sganciatore centrifugo costituito da due elementi con contatti fissi di metallo nobile e un meccanismo a scatto. Esso è dimensionato per la velocità e la frequenza indicate sulla targhetta. Nel caso in cui il motore venga azionato con altra frequenza, controllare se deve essere impiegato un altro interruttore. Per l'avviamento vengono impiegati condensatori elettrolitici, che sono adatti per servizio intermittente con 1,7 % rapporto d'intermittenza. Bisogna tenerne conto durante il funzionamento ad impulsi (z ≤ 20 manovre/ora).

SVENSKA

Använd alltid 1LA. - bruksanvising för normserien!

Konstruktion: Motorerna motsvarar i yttermått och mekanisk konstruktion i stort sett typserie 1LA. .

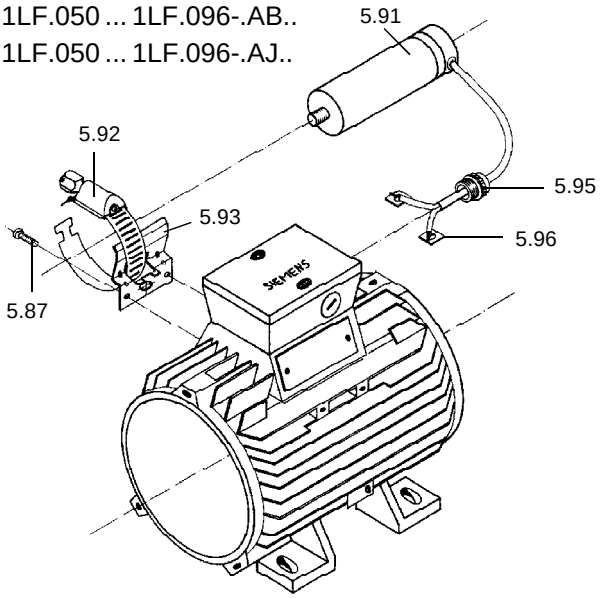
Centrifugalbrytaren är en tvådelad konstruktion med fasta ädelmetallkontakter och snäpputlösning. Den är avsedd för frekvens och varvtal enligt uppifterna på märkskylten. Om motorn skall användas vid en annan frekvens, måste man först kontrollera om en annan brytare måste sättas dit.

Som startkondensatorer används elektrolytkondensatorer som är lämpliga för intermittent drift med inkopplingsfaktor 1,7 % . Hänsyn måste tas härtill vid joggning (z ≤ 20 inkopplingar i timmen).!

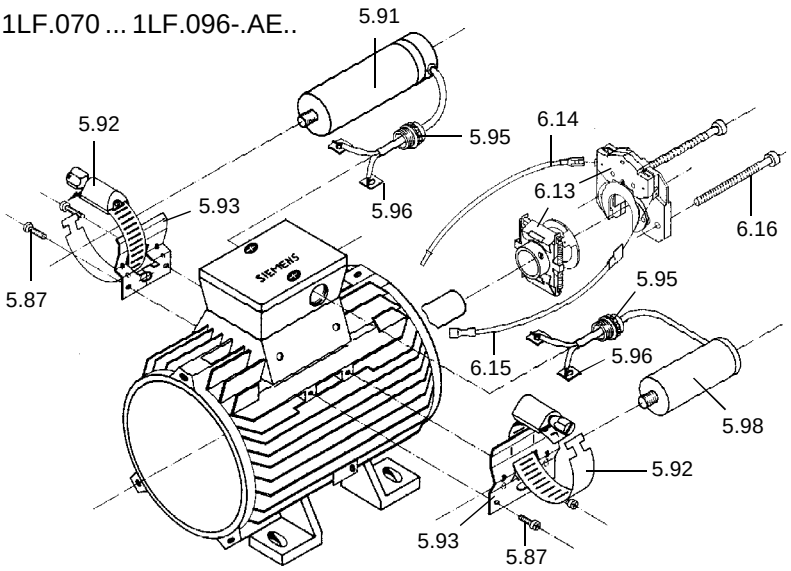
Ausgabe / Edition 1.99
© Siemens AG 1984 All Rights Reserved

Bestell - Nr. / Order No.: 610.42 062.21.c
DEUTSCH / ENGLISH / FRANÇAIS / ESPAÑOL / ITALIANO / SVENSKA

1LF.050 ... 1LF.096-.AB..
1LF.050 ... 1LF.096-.AJ..



1LF.070 ... 1LF.096-.AE..



Normteile sind nach Abmessung, Werkstoff und Oberfläche im freien Handel zu beziehen.

Standard commercially available parts are to be purchased in accordance with the specified dimensions, material and surface finish.

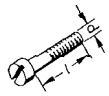
Les **pièces normalisées** peuvent être obtenues dans le commerce d'après leurs dimensions, le matériau et l'état de surface.

Las **piezas estándar** se comprarán en comercios del ramo según sus dimensiones, material y superficie.

Le **parti standard** sono reperibili sul mercato secondo le dimensioni, il materiale e la finitura della superficie.

Normerade detaljer kan erhållas i öppna handeln, och skall specificeras beträffande storlek, material och ytbehandling.

6.16 DIN 84



5.87 DIN 7981

Bestellbeispiel:	
Order example:	1LF5 073-4AE20
Exemple de commande:	Nr. E 167 4567 89001
Ejemplo de pedido:	6.13 Fliehkraftschalter
Esempio di ordinazione:	
Beställningsexempel:	

Weitere Ersatz- und Normteile siehe 1LA.-Betriebsanleitung.
For further spare and standard parts see 1LA. operating instructions.
Autres pièces de rechange et pièces normalisées, voir instructions pour 1LA.
Para otras piezas de repuesto y normalizadas véanse las instrucciones de servicio 1LA.
Per ulteriori ricambi e parti standard ved. le istruzioni della versione 1LA.
Ytterligare reservdelar och normerade detaljer återfinns i 1LA.-bruksanvisningen.

Ersatzteile, DEUTSCH

vom Hersteller lieferbar (siehe Bestellbeispiel)
5.00 Klemmenkasten-Anbauteile
.91 Betriebskondensator
.92 Schelle
.93 Bügel
.95 Würgenippel / Verschraubung
.96 Klemmscheibe (auf Klemmenbrett)
.98 Anlaufkondensator
6.00 Lagerung BS-Einbauteile
.13 Fliehkraftschalter mit Gewindestift(zweiteilig,rotierenderTeil sitzt auf der Welle; fester Teil ist am Lagerschild befestigt)
.14 Leitung
.15 Leitung

Spare parts, ENGLISH

available from the manufacturer (see order example)
5.00 Terminal box - built-on components
.91 Running capacitor
.92 Clamp
.93 Bracket
.95 Self-sealing grommet
.96 Clamping piece (on terminal board)
.98 Starting capacitor
6.00 ND-end - built-in components
.13 Centrifugal switch (two-part: the rotating component is fitted on the shaft, the fixed part is secured to the end shield)
.14 Lead
.15 Lead

Pièces de rechange, FRANÇAIS

livrables par l'usine (voir exemple de commande)
5.00 Eléments rapportés sur la boîte à bornes
.91 Condensateur de service
.92 Collier
.93 Etrier
.95 Passe-câble / presse-étoupe
.96 Plaquette de serrage (sur la plaque à bornes)
.98 Condensateur de démarrage
6.00 Eléments montés dans le palier côté N
.13 Interrupteur à force centrifuge (en deux pièces; partie rotative disposée sur l'arbre; partie fixe montée sur le flasque palier)
.14 Câble
.15 Câble

Piezas de repuesto, ESPAÑOL

que suministra el fabricante (véase ejemplo de pedido)
5.00 Componentes para la caja de bornes
.91 Condensador de servicio
.92 Abrazadera
.93 Estribo
.95 Manguito estrangulador / Atornilladura
.96 Placa de fijación (a la placa)
.98 Condensador de arranque
6.00 Piezas de apoyo del LCA
.13 Interruptor centrífugo (de dos elementos: el elemento giratorio está colocado sobre el eje, el elemento fijo está montado sobre la carcasa portacojinetes)
.14 Conductor
.15 Conductor

Ricambi, ITALIANO

fornibili dal costruttore (ved. esempio di ordinazione)
5.00 Parti per la morsettiera
.91 Condensatore d'esercizio
.92 Elemento di serraggio
.93 Staffa
.95 Raccordo filettato ad autotenuta
.96 Piastra di serraggio (sul port a morsetti)
.98 Condensatore d'avviamento
6.00 Parti incorporati nel supporto lato B
.13 Interruttore centrifugo (in due parti; la parte rotante è montata sull'albero, la parte fissa è montata sullo scudo portacuscinetti)
.14 Conduttore
.15 Conduttore

Reservdelar, SVENSKA

som kan erhållas från tillverkaren (se beställningsexempel)
5.00 Delar för påbyggnad på anslutningslåda
.91 Driftkondensator
.92 Klamma
.93 Bygel
.95 Dragavlastning / kabelförskruvning
.96 Fästbricka (på kopplingsplint)
.98 Startkondensator
6.00 Monteringsdetaljer BS-lager
.13 Centrifugalbrytare (2-delar, varav den ena sitter på axeln, den andra på lagerskölden)
.14 Ledning
.15 Ledning

Geschäftsgebiet Niederspannungsmotoren / Low-Voltage Motors Division

Änderungen vorbehalten / Subject to change without prior notice / Sous réserve de modifications
Sujeto a modificaciones/ Con riserva di modifiche/ Förbehåll för ändringar

Siemens Aktiengesellschaft

Bestell-Nr. / Order No.: 610.42062.21.c
Printed in the Federal Republic of Germany
AG 01 99 MA 2 De-En-Fr-Sp-It-Sv